

## > Editorial <

### La 32. Conferencia General de la UNESCO resalta la importancia de la FTP y de la educación para el mundo del trabajo

La Conferencia General de la UNESCO celebrada en París del 29 de setiembre al 18 de octubre de 2003 ha dado lugar a un intercambio de opiniones entre los Estados Miembros sobre las áreas educativas prioritarias en las que la UNESCO deberá intervenir durante el próximo bienio (2004-2005).

Las temáticas básicas que los diversos países expusieron durante la Mesa Redonda Ministerial sobre la Calidad Educativa y en los correspondientes debates fueron las siguientes:

- >> Se reitera la importancia esencial de la Educación Para Todos (EPT). Los países asistentes acordaron que un 80% del presupuesto educativo de la UNESCO debe dedicarse a fomentar la EPT.
- >> En el ámbito de la EPT se produce un cambio, desde los temas generales de la alfabetización universal y la generalización de la enseñanza primaria hacia una mayor insistencia sobre aspectos específicos de la EPT, como la formación técnica y profesional, el desarrollo de capacidades profesionales para la empleabilidad, la ciudadanía eficaz y la alfabetización funcional para el mundo del trabajo;
- >> Los países pusieron de relieve la importancia de la educación para el desarrollo sostenible (EDS), pero apartándose del simple diseño de la EDS como educación medioambiental. En su lugar, se incluyen aspectos como medios de vida sostenibles, en relación particularmente con las necesidades de jóvenes, mujeres adultas y muchachas, habitantes de zonas rurales y grupos marginados dentro de la sociedad;
- >> Numerosos países subrayaron también la necesidad de prestar mayor atención a la enseñanza secundaria. Ya hay estados que actualmente consideran el nivel inferior de la enseñanza

secundaria una parte más de la EPT, y se observa una tendencia creciente a "profesionalizar la enseñanza secundaria" para garantizar que ésta dé lugar a personas preparadas adecuadamente para el mundo del trabajo, y no sólo para pasar a la enseñanza superior.

Los Estados Miembros delegaron además sobre el Centro Internacional UNESCO-UNEVOC, en colaboración con la UNESCO de París y las Oficinas Locales e Institutos UNESCO, la responsabilidad de planificar y realizar un programa de actividades destinado a "Reforzar y mejorar la red global UNEVOC" de apoyo a la EPT.

A fin de cumplir sus responsabilidades en este área, el Centro Internacional UNESCO-UNEVOC emprenderá tres tipos principales de actividades durante el bienio 2004-2005:

#### **Seminarios subregionales de formación para mejorar y reforzar los conocimientos y capacidades del personal técnico en los Centros UNEVOC.**

Se realizarán seminarios de formación en las zonas de Africa meridional y occidental, Estados árabes, Repúblicas asiáticas centrales, Asia, Pacífico y América latina, en colaboración con las Oficinas Locales de la UNESCO, los Institutos UNESCO y las correspondientes instituciones internacionales asociadas.

#### **Reforzar la difusión interna de conocimientos entre los Centros UNEVOC, para fomentar prácticas óptimas e innovadoras en la FTP**

La consolidación de la Central de Intercambios del Centro Internacional UNESCO-UNEVOC y del programa de publicaciones de la UNEVOC, junto a la creación de una plataforma de gestión del conocimiento a través de Internet, permitirá difundir y promover prácticas óptimas e innovadoras en la FTP, con el objetivo de responder en particular a las necesidades de compartir conocimientos dentro de la Red mundial UNEVOC.



© UNESCO / Michel Ravassard

#### **Reforzar la colaboración y cooperación interinstitucional en FTP, destinadas en particular a consolidar la Red UNEVOC**

El Centro Internacional organizará seminarios, reuniones y otras actividades conjuntas en colaboración con otras instituciones asociadas como la OIT, la Comisión Europea, el CEDEFOP, y el CINTERFOR y a las Oficinas Locales, Institutos y Centros UNESCO, sobre temas de interés común. El objetivo consiste en establecer asociaciones y sinergias en torno a la reforma de la FTP.

Con la realización de estas actividades programáticas (revitalización de la Red UNEVOC, impulso a la difusión interna de conocimientos sobre prácticas óptimas e innovadoras en la FTP, fomento de la colaboración interinstitucional sobre la FTP y contribución al desarrollo de los recursos humanos entre los profesionales de la FTP a escala nacional), el Centro Internacional UNESCO-UNEVOC apoyará a los Estados Miembros en sus esfuerzos por consolidar sus respectivos sistemas de FTP para un mundo del trabajo en plena evolución.

#### Más información

Rupert Maclean, Director,  
Correo electrónico:  
R.Maclean@unevoc.unesco.org

## Elaboración de un Manual para docentes de FTP sobre "Formación Práctica"

El Centro Internacional UNESCO-UNEVOC está elaborando actualmente un manual sobre el tema "Formación Práctica" (*Learning to do*), uno de los cuatro pilares básicos del informe Delors "El Tesoro de la Formación" ("The Treasure Within") (véase Boletín n°6, julio 2003).

Durante dos reuniones a escala subregional celebradas en Apia/Estado independiente de Samoa en junio de 2003, y en Vientián/ RDP Laos en setiembre de 2003, se invitó a una serie de directores de equipo de los Centros UNEVOC de Asia Sur y Pacífico a debatir "La función de los principios para la formación técnica y profesional".

El Presidente y el Vicepresidente de la red Asia-Pacífico para la Educación Internacional y los Principios (APNIEVE) asociada del Centro en la preparación de dicho manual asistieron a ambas reuniones.

Los participantes reconocieron y dieron prioridad a un conjunto de valores básicos para el Modelo de Principios que incluye este manual:

- >> Salud y Armonía con la Naturaleza;
- >> Verdad y Sabiduría;
- >> Amor y Compasión;
- >> Creatividad;
- >> Paz y Justicia;

- >> Desarrollo Sostenible;
- >> Unidad Nacional y Solidaridad Global; y
- >> Espiritualidad Global.

La versión definitiva del manual se publicará hacia Junio de 2004.

### Más información

Albert Koopman,  
Correo electrónico:  
a.koopman@unevoc.unesco.org



## Se pone en marcha el Proyecto Germano-Árabe sobre FTP



Participantes en el seminario en Damasco

Los días 21 y 22 de octubre se celebró en Damasco/República Árabe de Siria un seminario regional con el fin de poner en marcha los "Proyectos Regionales de Cinco Estados Árabes para la Colaboración en el Ámbito de la Formación Profesional y Técnica (FTP)", iniciados y apoyados por la Agencia de Cooperación Técnica alemana (GTZ).

Este seminario de inauguración se celebró bajo los auspicios del Ministro de Educación sirio, Dr. Ali Sa'ad, y a él asistieron unos 80 participantes de los cinco países que el proyecto acoge: Egipto, Jordania, Líbano, la República árabe de Siria y la Autori-

dad Palestina. Además acudieron representantes de Iraq y de diversos organismos regionales e internacionales como la Fundación Europea de la Formación (FEF), la Oficina de la UNESCO en Beirut y el Centro Internacional UNESCO-UNEVOC.

Las diversas contribuciones presentadas por los especialistas de los cinco países se centraron en los siguientes temas:

- >> revisión y actualización de la Clasificación Árabe de Ocupaciones elaborada en los últimos años del decenio de 1980;
- >> desarrollo de currículos y materiales formativos para determinadas familias de profesiones;
- >> desarrollo de series de pruebas (*tests*) y de normas de certificación para determinadas familias de profesiones; y
- >> diseño de módulos formativos para la cualificación de responsables de formar en el trabajo a formadores de FTP.

El objetivo consistía en establecer una serie de iniciativas concretas en el ámbito de la FTP que pudieran llevarse a cabo durante la primera fase de este Proyecto Regional. Los participantes asumieron cinco temas principales como marco general para extraer proyectos específicos de FTP:

- >> desarrollo curricular;
- >> exámenes y certificación;
- >> formación de maestros e instructores;
- >> normas de titulación (estándares), y
- >> desarrollo de los sistemas.

Los criterios y la estrategia general que orientaron la selección de proyectos se componían de los siguientes factores:

- >> *Importancia regional.* Los proyectos deben poseer prioridad y relevancia desde un punto de vista regional en los cinco Estados Árabes.
- >> *Viabilidad.* Los proyectos deben ser viables tanto económica como social y técnicamente. Deben caracterizarse también por su sostenibilidad y su impacto.
- >> *Recurso a conocimientos locales.* Estos conocimientos radican en los especialistas y/o los centros individuales. Esto implica que es necesario partir de las experiencias y logros ya existentes en el ámbito del respectivo proyecto.
- >> *Relevancia para el mercado del trabajo y el mundo laboral.* Se trata de tomar en consideración el lado de la demanda de recursos humanos en la planificación, realización y utilización de los resultados de los proyectos.

Para el periodo inicial de tres años, los participantes propusieron llevar a cabo los siguientes proyectos:

- >> Desarrollo de mecanismos para la acreditación y la calidad
- >> Desarrollo de una base de datos para exámenes
- >> Desarrollo de currículos en sectores seleccionados
- >> Capacitación de equipos para el diseño curricular
- >> Elaboración de un glosario árabe-inglés sobre términos de FTP y curriculares
- >> Armonización de la formación de formadores en los cinco países
- >> Revisión y actualización de la Clasificación Árabe de Ocupaciones de 1989
- >> Afianzamiento de la coordinación público-privada

El proyecto germano-árabe para estos cinco países complementa una iniciativa del Centro Internacional UNESCO-UNEVOG para la cooperación regional en FTP que abarca a toda la región de los 21 Estados Árabes (véase Boletín n° 5, abril 2003). Las propuestas de proyecto recogidas en el seminario celebrado en Beirut por el Centro Internacional UNESCO-UNEVOG en diciembre de 2002 fueron bienvenidas como sugerencias dentro del proyecto regional germano-árabe.

#### Más información

**Dr. Munther Al-Masri**, Presidente, Centro Nacional para el Desarrollo de los Recursos Humanos, Jordania, correo electrónico: rhijjawi@nchrd.gov.jo  
**Sulieyman Sulieyman**, Oficina UNESCO en Beirut, correo electrónico: S.Sulieyman@unesco.org  
**Hans Kröner**, Centro Internacional UNESCO-UNEVOG, correo electrónico: H.Kronner@unevoc.unesco.org  
**Internet:** www.arab-tvet.com o www.unevoc.unesco.org/arabstates

### Quinto aniversario del Foro Electrónico

El Foro Electrónico UNESCO-UNEVOG (*E-Forum*) inició sus pasos en octubre de 1998 y ha celebrado por ello su quinto aniversario. El *E-Forum* es un servicio basado en Internet y ofrecido por el Centro Internacional UNESCO-UNEVOG con el objetivo de facilitar el intercambio internacional de informaciones y conocimientos sobre formación técnica y profesional (FTP).

El *E-Forum* reúne a educadores, investigadores y otras personas interesadas de todo el mundo interesadas en compartir información sin objetivos comerciales.

- >> Participación gratuita.
- >> Para unirse al *E-Forum* se requiere tener acceso a Internet y una dirección de correo electrónico.

Pueden consultarse otras informaciones en: [www.unevoc.unesco.org/forum](http://www.unevoc.unesco.org/forum)



**La Administración Nacional de Formación Profesional de Tanzania acoge el seminario LLWF**

La Administración de Formación Profesional de Tanzania (*Vocational Education and Training Authority (VETA)*) organizó en Dar-es-Salaam del 24 al 26 de setiembre de 2003, en colaboración con el Centro Internacional UNESCO-UNEVOG, un seminario de seguimiento de la iniciativa "Formarse para la Vida, el Trabajo y el Futuro: Fomento de las reformas en África meridional mediante la cooperación subregional" (*Learning for Life, Work and the Future: Stimulating Reform in Southern Africa through Sub-Regional Cooperation - LLWF*).

El seminario significó para los miembros de la Red UNEVOG y a otros interesados de la Comunidad de Desarrollo del África Meridional (*Southern African Development Community - SADC*) una oportunidad de profundizar su colaboración en los siguientes proyectos, ya decididos por el seminario inicial de la LLWF celebrado en Gaborone/ Botswana, en diciembre de 2000.

- >> Desarrollo de un programa de garantía de la calidad.
- >> Desarrollo de un programa de formación para desempleados y el sector informal.
- >> El VIH/SIDA como tema para el desarrollo del personal de la FTP.

Para facilitar el debate sobre estos tres temas básicos, se invitó a especialistas en FTP de los Esta-

dos Miembros de la SADC a la presentación de ponencias, que abarcaron los siguientes temas:

- >> análisis de la situación en los respectivos países;
- >> reformas y evoluciones pasadas y actuales;
- >> necesidades actuales de mejora;
- >> virtudes y defectos en las respuestas nacionales a los desafíos; y
- >> apoyo internacional y de donantes, pasado y actual
- >> Un responsable revisó dichas ponencias y preparó un Documento Principal de Trabajo para el seminario.

Asistieron al seminario 60 participantes procedentes de Botswana, Malawi, Isla Mauricio, Sudáfrica, Swazilandia, Zambia, Zimbabwe y Tanzania. El Ministro de Ciencia, Tecnología y Enseñanza Superior de Tanzania, Hon. Dr. Pius Y. Ng'wandu, inauguró oficialmente el seminario el miércoles 24 de setiembre de 2003.

El seminario se estructuró sobre la base de grupos de trabajo, que, por consenso general, debían orientarse hacia los resultados conseguidos de común acuerdo. Por este motivo, se contrató a un Moderador Jefe profesional, de nacionalidad alemana,



LLWF seminario en Tanzania

para formar dos días antes del comienzo del seminario a 12 participantes seleccionados como moderadores de los debates.

Los participantes efectuaron una labor de inventario en las tres áreas correspondientes, y desarrollaron propuestas de proyectos, entre los que se cuentan ideas para afianzar la colaboración dentro de la SADC -y facilitar con ello la difusión de informaciones y conocimientos-, para estimular los esfuerzos de desarrollo conjuntos y para crear redes de interesados que trabajen en estas tres áreas.

Las propuestas revisadas de proyectos serán perfeccionadas y estructuradas para poder aplicarse adecuadamente por participación conjunta de diversos países.

#### Más información

**Bernadetta Ndunguru**, Directora, Administración Nacional de Formación Profesional, VETA, correo electrónico: [bndunguru@hotmail.com](mailto:bndunguru@hotmail.com)



## UNESCO-APEID presta mayor importancia a las actividades de FTP

UNESCO-APEID ha emprendido una serie de actividades para cumplir sus objetivos 2003 en el ámbito de la formación técnica y profesional (FTP). Entre ellas se encuentran: estudios de caso sobre la mejora del acceso, la igualdad y la relevancia de la FTP, misiones de asesoramiento técnico, seminarios y un curso de formación.

### Difusión de los estándares internacionales de FTP, mayo 2003

UNESCO-APEID ha contribuido a difundir las Recomendaciones internacionales en el ámbito de la FTP en la RDP de Laos y en Mongolia. En mayo de 2003 el Observatorio Nacional para Mongolia -un Centro UNEVOC- organizó un seminario para presentar a un amplio conjunto de interesados en la FTP las Recomendaciones UNESCO-OIT para este ámbito. Se tradujo y editó para la difusión nacional la publicación 'Technical and Vocational Education and Training for the Twenty-first century: UNESCO and ILO Recommendations' (La FTP para el siglo XXI: Recomendaciones de la UNESCO y la OIT).

El Ministerio de Enseñanza Superior, Técnica y Profesional de la RDP de Laos, tras un aplazamiento, está adoptando actualmente medidas de difusión similares con apoyo de la UNESCO-APEID y del Equipo Asesor Multidisciplinario de la OIT para Asia Oriental.

### Curso de formación, Seúl/Corea del Sur, junio 2003

En un curso formativo organizado por el Instituto Coreano de Investigación sobre Formación Profesional (KRIVET), el autor de esta reseña pronunció una conferencia sobre elementos, desafíos y perspectivas para la evolución de la FTP en la Región de Asia-Pacífico. El curso incluía visitas a diversos centros formativos. Todos los participantes recibieron un certificado de asistencia expedido por el Presidente del KRIVET.

Sorprendentemente, aunque el KRIVET corría con todos los costes de los participantes, varios países en vías de desarrollo no enviaron participantes a esta oferta de formación.

### Seminario sobre la Formación Permanente, Seúl/Corea del Sur, 27 de junio de 2003

El Viceministro de Educación y Desarrollo de Recursos Humanos inauguró el seminario internacional sobre formación permanente. En la ceremonia de apertura pronunciaron también discursos el Presidente del KRIVET y el Director del Centro Internacional UNESCO-UNEVOC. Los discursos se centraron en temas como los objetivos de la EPT, las capacidades vitales, los cambios en el mercado de trabajo, las

TIC, las capacidades para la empleabilidad, la recualificación y reconversión de trabajadores, aprender a aprender y las posibilidades de asociación.

El seminario se hallaba compuesto por varias sesiones temáticas, cada una de las cuales comenzaba con documentos de trabajo y proseguía con debates y comentarios. También formaron parte del seminario visitas de estudio a dos centros formativos que operan un programa de "créditos de formación".

Los oradores de la Sesión I sobre *La formación permanente en el contexto de las reformas educativas* fueron un investigador principal del Instituto Nacional para la Investigación de Política Educativa de Japón (NIER) y un delegado del Banco Mundial.

El Presidente del KRIVET, el Director del Centro Internacional UNESCO-UNEVOC, un especialista en programas del IIEP y un directivo del NCVER asistieron a una reunión complementaria a este seminario, en la que examinaron las actividades pasadas y actuales y los ámbitos de una posible cooperación más estrecha tanto hoy como para el futuro.

#### Más información

Efison Munjanganja, UNESCO-APEID, correo electrónico: e.munjanganja@unesco.org

## > Noticias de la sede central de la UNESCO (París) <



### Avanza con rapidez el Proyecto de revitalización de la FTP en Nigeria

El Proyecto UNESCO "Apoyo a la revitalización de la formación técnica y profesional en Nigeria" está avanzando rápidamente hacia la consecución de sus objetivos, consistentes en revisar los currículos de escuelas técnicas secundarias y politécnicos postsecundarios, y en la formación de maestros técnicos para utilizar los correspondientes materiales nuevos. El proyecto se está difundiendo por los centros de FTP de toda Nigeria a través de un sistema recientemente creado de formación y desarrollo continuos para docentes técnicos. Se encuentra financiado por un Fondo Social japonés y realizado por la Sección de Formación Técnica y Profesional de la UNESCO, en cooperación con la Comisión Nacional de Educación Técnica (NBTE) de Nigeria (véase Boletín nº5, abril 2003).

En este segundo año de actividades realizadas en los siete Centros de Desarrollo de Personal (*Staff Development Centres* - SDCs) creados en las diversas zo-

nas geopolíticas de Nigeria, las actividades formativas se han incrementado considerablemente. Sólo en el primer semestre de 2003 se realizaron 34 cursos de formación destinados a 631 maestros técnicos de FTP, directores y jefes de departamento, cifra que puede compararse con los 52 cursos y 841 alumnos formados en todo el año 2002. Los 1.472 docentes técnicos formados por el programa hasta la fecha suponen ya cerca del 20% de la plantilla total de los centros de FTP nigerianos. A finales de 2003, los siete centros existentes en el país esperan haber impartido formación a otras 600 personas.

Una característica innovadora de esta oferta formativa es que aunque la UNESCO forma a los formadores de personal gratuitamente, se producen algunos ingresos para los SDCs gracias a la pequeña tasa de matriculación que pagan los formados. Estos ingresos contribuyen a cubrir cerca del 50% de los costes de la formación y aseguran así la sostenibilidad

y autoconfianza del programa, al hacerlo económicamente viable para el futuro.

Las actividades formativas de los SDCs se ampliaron en 2003 a programas no formales para desempleados y para jóvenes desescolarizados en comunidades locales. Estos programas ayudan a los jóvenes a paliar su situación de pobreza, pues les imparten capacidades que les pueden permitir encontrar un empleo o poner en marcha su propia microempresa.

La UNESCO ha donado a los SDCs de más de 2.000 libros técnicos y 7 retroproyectores, materiales que constituyen ya el núcleo central de los recursos disponibles en los SDCs.

#### Más información

Mohan Perera, Sección de FTP, UNESCO París, correo electrónico: m.perera@unesco.org

## Asistencia al diseño y realización de Planes para el Desarrollo de Capacidades Profesionales en la EPT: desarrollar capacidades que respondan a las necesidades formativas de los excluidos

**A**segurar una respuesta a las necesidades formativas de todos los jóvenes y adultos por medio de un acceso equitativo a los programas adecuados de formación y capacidades vitales: así reza el Objetivo 3 decidido por la comunidad internacional en el Foro Mundial de la Educación de Dakar (2000), como parte del objetivo global de alcanzar una Educación Para Todos (EPT). Así pues, impartir formación en capacidades profesionales constituye un elemento básico de las estrategias nacionales para hacer realidad la EPT, puesto que es necesario capacitar a jóvenes y a adultos, particularmente a los que carecen de oportunidades para seguir formándose, para una vida más satisfactoria y productiva.

Sin embargo, como revela el Informe de Centro 2002 de la EPT, los esfuerzos invertidos por los países en vías de desarrollo tienden a concentrarse en generalizar la enseñanza primaria y la alfabetización, y prestan mucho menos énfasis a la formación de capacidades profesionales entre jóvenes y adultos. Las numerosas iniciativas de diversos organismos para alcanzar y capacitar a grupos marginados por medio de diversos programas de formación profesional son inevitablemente de escala pequeña, y no siempre se reconocen como parte integrante de una estrategia nacional más global.

Con el objetivo de responder a esta necesidad en algunos países seleccionados, la Sección de Formación Técnica y Profesional y el Instituto Internacional de Planificación Educativa (IIEP) de la UNESCO han creado un proyecto que pretende proporcionar asistencia técnica a cuatro países de bajo nivel de desarrollo en África y Asia (Mali, Senegal, Laos, Nepal) para integrar un programa eficaz de formación profesional dentro de sus Planes Nacionales de Acción para la EPT. La meta principal de esta labor consiste en responder a las necesidades formativas de capacidades profesionales específicas entre jóvenes desescolarizados, particularmente en zonas rurales pobres y entre muchachas y mujeres.

La UNESCO ha enviado ya misiones de apoyo técnico a estos cuatro países. Se han creado en ellos equipos nacionales que estudiarán las políticas y programas de formación de capacidades profesionales actualmente existentes. La asistencia de la UNESCO pretende contribuir a reforzar el potencial local para planificar y coordinar programas de formación de capacidades. Diversos seminarios a escala nacional reunirán a distintos interesados de la esfera de la EPT (representantes de diversos ministerios, sociedad civil, asociados internacionales) para debatir los resultados de los estudios y esbozar estrategias realistas que permitan aplicar el plan de desarrollo de capacidades EPT propuesto. Los logros de los cuatro países integrantes de este proyecto se difundirán a otros países en desarrollo en un seminario que se organizará a finales de 2003.

### Más información

**Miki Nozawa**, Sección de FTP, UNESCO París, correo electrónico: [M.Nozawa@unesco.org](mailto:M.Nozawa@unesco.org) o **David Atchoarena**, IIEP, correo electrónico: [d.atchoarena@iiep.unesco.org](mailto:d.atchoarena@iiep.unesco.org)

## > Noticias de la OIT <



### Juventud, Formación y Empleo: un reto de la competitividad y promoción de la empleabilidad de los jóvenes. Cinterfor-OIT

**L**a problemática del desempleo juvenil es visualizada en el mundo, incluso en los países desarrollados, como un reto social altamente priorizado, especialmente si a la edad se agregan las variables de género, NBI bajo, escasa escolaridad, residencia rural o pertenencia a minorías étnicas. La gravedad del problema y la urgencia en buscar soluciones se ven reforzadas por los datos sociodemográficos actuales para América Latina y el Caribe, que muestran la persistencia de dos características relevantes: el elevado porcentaje de menores de 24 años, que hoy representa el 50% de la población; y las condicionantes de la pobreza estructural: la extrema segmentación tradicional de la región y la implementación de cambios estructurales con altas tasas de desempleo.

La tasa de desempleo de los jóvenes supera entre 1.3 y 3.8 veces la tasa de desempleo general

Se comprende que los jóvenes deben poseer ciertas competencias generales básicas, que le permitan la integración, ya que constituyen el recurso estratégico del desarrollo y modernización de la sociedad. En relación con la institucionalidad en el campo de la formación y la capacitación profesionales en la Región y desde los cuarenta, se desarrollaron las instituciones de Formación Profesional (IFP) con representación tripartita en el ámbito de la educación no formal orientada a la reclasificación de trabajadores y las instituciones de Educación Técnica Media (EMT) en el sistema educativo formal dirigida a la formación de técnicos de nivel intermedio.

La priorización de la competitividad y la productividad, en el nuevo paradigma del trabajo, junto a la expansión del empleo por debajo de lo esperado encuentran a las IFP y EMT transformando y modernizando su gestión y sus estrategias de capacitación basadas en competencias laborales.

Así mismo desde finales de los ochenta, se impulsó en la región la implementación de experiencias de capacitación laboral para jóvenes en situación de desempleo estructural o de alto riesgo social, con un basamento conceptual en torno a las nuevas exigencias para incrementar la empleabilidad.

En el marco del programa Jóvenes, Formación y Empleo. Cinterfor/OIT se identifican y documentan las experiencias relevantes en materia de formación profesional y empleo de jóvenes y los aspectos innovadores de las mismas. Sus objetivos incluyen el incremento y sistematización del conocimiento acumulado, su puesta en disponibilidad de la forma más abierta y flexible posible, el fortalecimiento de los mecanismos de intercambio de información y asistencia técnica, bajo el concepto de trabajo en Red.

La importancia adquirida por la temática y en particular por los aspectos de sus modelos institucionales, su gestión y el desarrollo de la investigación evaluativa, justifican la búsqueda de canales de cooperación buscando lograr el intercambio de conocimientos, experiencias y reflexiones que se vienen desarrollando en los distintos países. Incrementando la calidad y la pertinencia de los programas de



Ejemplos publicaciones

formación para jóvenes, mediante el estudio de las lecciones aprendidas desde acciones implementadas en la Región.

Se intenta contribuir al acervo de conocimientos sobre el tema mediante la publicación de un sitio Web que permita la acumulación e intercambio de la información y la interacción entre los diferentes participantes. Desde 1998 se encuentra en funcionamiento la red de Jóvenes/Cinterfor-OIT. El Boletín de Novedades llega en la actualidad a 9000 suscriptores y suscriptoras. La Lista de Interés es un espacio de debate, intercambio especialmente destinado a usuarios con un nivel de dedicación o interés más profundo sobre los temas planteados. Permite el acceso a documentos especializados en la temática. Por medio de su funcionamiento, el Centro logra una profunda colaboración con mecanismos similares de distintas instituciones iberoamericanas.

### Más información

CINTERFOR, correo electrónico: [dirmvd@cinterfor.org.uy](mailto:dirmvd@cinterfor.org.uy), espacio web: <http://www.ilo.org/public/spanish/region/ampro/cinterfor/temas/youth/index.htm>



## Importancia de la formación

**A** principios de noviembre, la Fundación Europea de la Formación con sede en Turín organizó su mayor conferencia de especialistas celebrada hasta la fecha con el fin de debatir los resultados de más de una década de reformas educativas y formativas en los países asociados a este organismo. Se invitó a la conferencia a unos 250 asistentes procedentes de organizaciones internacionales, la UE, y los países asociados de la Europa del Este, Asia Central, África del Norte y del Oriente Medio.

El lema central de la conferencia fue "La importancia de la formación" (*Learning Matters*). Este eslogan pone de relieve la importancia que tiene desarrollar y alimentar la cultura formativa tanto a escala individual como en las nuevas políticas de formación profesional (FP). Como señalaban los organizadores de la conferencia: "la política de reformas de la FP puede perfectamente considerarse una *formación* para la propia política de reformas de la FP".

Para los asistentes internacionales, el lema evidencia además con claridad los beneficios derivables de la revisión de actividades anteriores y la integración

de lo aprendido en futuras políticas y proyectos. Los organizadores esperaban en realidad que la conferencia proporcionase herramientas para mejorar la futura asistencia internacional en el campo de la FP.

Uno de los ejes centrales de la conferencia fue el análisis del *enraizamiento*, como paradoja de las reformas con éxito: la aceptación de un cambio radical depende en buena medida del grado en que las nuevas ideas e instituciones políticas se encuentren *enraizadas* en el contexto, los principios y las tradiciones específicas de su entorno. Asistimos a un abandono creciente de proyectos aislados y muy específicos, en favor de acuerdos políticos de cariz más amplio. La razón estriba en que ello permite impulsar un sentido básico de propiedad de las reformas entre los beneficiarios de la asistencia externa.

Otro eje clave de la conferencia fue el hecho de que en numerosos países asociados la historia de las reformas de FP durante el decenio de 1990 haya transcurrido prácticamente paralela a la historia de la *asistencia externa* a las reformas en la FP. Muchos países siguen siendo muy dependientes de esta asistencia externa para reunir los fondos, ma-

teriales y conocimientos necesarios que les permiten implantar una reforma. Es más frecuente que la asistencia externa genere más necesidad de asistencia externa que lo contrario.

Conforme algunos países de los Balcanes occidentales van haciendo sus preparativos para una posible adhesión, son muchas las lecciones que pueden extraerse de la revisión de la asistencia UE a la FP en la Europa Central y del Este durante los últimos 13 años. También el movimiento de apoyo internacional al desarrollo del mercado de trabajo en los países del norte de África y del cercano Oriente justifica un nuevo análisis de experiencias valiosas registradas en estos lugares del mundo, y un esfuerzo para traducir lo aprendido en nuevas estrategias de apoyo.

### Más información

Joanna Ansley, FEF, correo electrónico: [Joanna.Ansley@etf.eu.int](mailto:Joanna.Ansley@etf.eu.int)

## Biblioteca UNEVOC

*Technical Vocational Education : Experiences and Innovations* / Prof. P.P.G.L. Siriwardena . – Sri Lanka : Stamford Lake, 2003, 283 pp; 8vo; tapa dura.

ISBN 955-8156-97-3

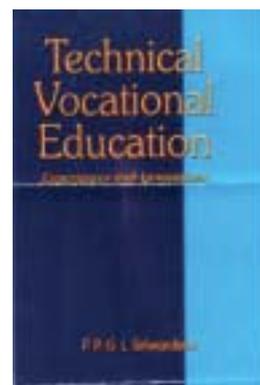
**L**a adaptación e innovación continuas son el tema central que atraviesa la última publicación del profesor Siriwardena sobre la formación técnica y profesional (FTP). Químico eminente de metales -cuyas investigaciones en la Universidad de Cambridge se utilizaron en el Programa Espacial Apolo en la década de 1970-, el Prof. Siriwardena ha reconocido rápidamente el papel esencial que la FTP debe desempeñar en los esfuerzos de los países en desarrollo -como su Sri Lanka natal- por desarrollarse económicamente.

En la obra *TVE : Experiences and Innovations* recurre a sus largos años de experiencia en Asia como Director de Proyectos de la UNESCO para resaltar que, desde Bangladesh hasta el Reino Unido, todos los países deben encontrar un equilibrio justo entre los servicios, la producción y la agricultura si desean mantener su competitividad en una economía de mercado que se globaliza a toda velocidad.

Es una lectura apasionante y un manual de referencia inestimable, que debiera hacerse un hueco en la biblioteca de cualquier interesado por la FTP. Ofrece al lector un panorama detallado sobre todos los ámbitos que afectan a la FTP, desde la política educativa general hasta la educación a distancia, las tecnologías de la información y la comunicación, la igualdad entre sexos o la orientación profesional. Las opiniones del Prof. Siriwardena llevan un sello irrefutable de credibilidad, ya que son producto de la intensa experiencia y reflexión de una persona que considera imperativo el vínculo entre lo puro y lo aplicado, lo intelectual y lo manual. Esta obra refleja sus principios y a la vez su pragmatismo, que le llevan a apoyarse en los logros pasados para definir, particularmente en los países asiáticos de rápido desarrollo, una trayectoria para la FTP dentro de la sociedad del conocimiento del siglo XXI.



*Dentro de la cambiante estructura del empleo, que está pasando de la mano de obra manual al cognitivo e intelectual, es necesario desarrollarse profesionalmente de forma continua para que las capacidades y aptitudes respondan al ritmo rápido de cambio.*



### Más información

Reseña por Mohan Perera, Sección de FTP, UNESCO París, correo electrónico: [m.perera@unesco.org](mailto:m.perera@unesco.org)

## Visitaron el Centro

### Julio

**Prof. David Wilson**, Instituto de Estudios Educativos Ontario, Universidad de Toronto, Canadá.

**Philipp Grollmann** y **Dr. Felix Rauner**, Universidad de Bremen y **Uwe Lauterbach**, Instituto Alemán de Investigación Educativa Internacional (DIPF), Alemania.

**Michel Lokhorst**, Kluwer Academic Publishers, Países Bajos y **Chia-ju Liu**, Universidad Nacional de Kaohsiung, Taiwan.

**Angela Tamke** y **Antje Paulsen**, Deutsche Welthungerhilfe, Alemania.

**Bernadetta Ndunguru**, Directora, Administración Nacional de Formación Profesional (VETA), Tanzania.

**Suliaman Suliaman**, Especialista de Programas de FTP, Oficina de la UNESCO en Beirut, Líbano.

### Agosto

**Bernadetta Ndunguru**, Directora, Administración Nacional de Formación Profesional (VETA), Tanzania.

Visita de **especialistas vietnamitas** de la FTP.

**Dr. Abdelwahid Abdalla Yousif**, Consejero del Ministro de Educación del Estado de Bahrain.

### Setiembre

**Madeline Steele** y **Michael Frearson**, *Learning and Skills Development Agency* (LSDA), Reino Unido; **Madhu Singh**, Instituto de Educación de la UNESCO (UIE) y **Andreas Baaden**, Comisión Alemana para la UNESCO (DUK), Alemania.

### Octubre

Visita de los participantes en el Programa de Formación avanzada, Política educativa e Investigaciones sobre formación técnica y profesional, de InWent, Alemania.

**Dr. Shubhangi Sharma**, Coordinador de Proyectos y **Murari Lal Thanvi**, Director de Proyectos, Fundación Doosra Dashak para la educación y el desarrollo, India.

**Dr. Winfried Sommer**, Learntec y **Birgit Ackermann**, Karlsruher Messe-und Congress GmbH, Alemania.

## Aprendices en prácticas



*Asif Iqbal y Pascaline Anapak*

**E**n junio y en agosto de 2002, respectivamente, Asif Iqbal y Pascaline Anapak se incorporaron al Centro Internacional UNESCO-UNEVOC como aprendices; son los dos primeros que el Centro recibe. Ambos efectúan un curso biannual de aprendizaje conforme al sistema dual alemán, para la cualificación de "*Bürokaufmann/-frau (Empleado/a administrativo/a)*". Durante su periodo de aprendizaje, trabarán conocimiento con todos los aspectos principales de la labor de nuestro Centro.

*El funcionamiento del sistema dual alemán.*

Toda persona que aprende una profesión u oficio en Alemania suele hacerlo conforme al "sistema dual" de formación profesional. Se le denomina "dual" porque la formación profesional tiene lugar tanto en la empresa como en una escuela profesional a tiempo parcial. El sistema se basa en la reglamentación formativa alemana y en una gama de profesiones tradicionales, actualizadas o recién surgidas.

P: Felicidades por haber superado el primer año de aprendizaje... ¿Cuáles fueron vuestras primeras reacciones al empezar el curso?

**Pascaline:** Al principio tenía que repasar la mayoría de las lecciones en casa, porque las clases en la escuela son en alemán y completamente distintas de lo que había aprendido antes.

P: ¿Qué es lo que más os interesa de este aprendizaje?

**Michel Lokhorst**, Kluwer Academic Publishers, Países Bajos.

**Michael Schlicht**, Ministerio Federal de Educación e Investigación de Alemania (BMBF), **Sra. Schulte** y **Michael Härtel**, Instituto Federal de la Formación Profesional (BIBB) junto con **Wolf Rissom** y **Andreas Baaden**, Comisión Alemana para la UNESCO (DUK), Alemania.

## Personal

El 15 de setiembre Astrid Hollander fue designada nuevo Especialista Asociado para el Centro.

**Asif:** Aprender Gestión Administrativa y Gestión Comercial bajo las normas y reglamentaciones alemanas. Resulta interesante aprender en la escuela y practicarlo en un entorno administrativo real.

P: ¿Qué os decidió a aceptar un puesto de aprendizaje en el Centro Internacional UNESCO-UNEVOC?

**Pascaline:** Siempre me sentí atraída por el trabajo en un ambiente internacional, que me permite mejorar mis conocimientos de idiomas y colaborar con personas de diferentes culturas.

P: ¿Podéis darnos un ejemplo en el que hayáis practicado en el trabajo lo aprendido en la escuela?

**Asif:** La formación abarca lecciones de Gestión Administrativa y de Gestión Comercial. Todo lo aprendido con las clases de Gestión Administrativa he podido practicarlo en el trabajo real del Centro (secretariado, entorno administrativo, sanidad y seguridad en el trabajo). Por el contrario, lo aprendido con las clases de Gestión Comercial no puede practicarse aquí, porque el Centro Internacional UNESCO-UNEVOC no compra o vende productos comerciales, ni opera como almacén de productos.

P: ¿Han existido dificultades para vuestras prácticas?

**Pascaline:** Sí, varias: En primer lugar el idioma, porque la escuela profesional es en alemán, pero en la oficina se habla inglés, lo que implica vérselas con dos idiomas distintos si quieres aplicar lo aprendido en la escuela a la oficina; y en segundo lugar las diferencias entre el sistema alemán de gestión administrativa y el de Naciones Unidas. Con todo, considero que este aprendizaje será para mí una ventaja tanto ahora como en mi futura vida laboral.

P: ¿Qué esperáis del periodo restante de aprendizaje?

**Asif:** Que transcurra sin problemas, y pasar el examen final con buena nota.

Gracias por el tiempo dedicado y...buena suerte para el resto de vuestra formación.

## > Próximos actos <

### Más información

Lista de próximos actos a  
[www.unevoc.unesco.org/events](http://www.unevoc.unesco.org/events)



### Vocational education and training: principal issues and strategy

*(La formación profesional: temas y estrategias principales)*

**Fechas:** 19 a 23 de enero 2004, Brighton, Reino Unido; Idiomas: inglés

**Organiza:** British Council Seminars

#### Información:

<http://www2.britishcouncil.org/seminars-education-0329.htm>



### International LEARNTec Forum (ILF)

**Fecha:** 9 de febrero de 2004, Baden-Baden, Alemania; idiomas: alemán e inglés

#### Organiza:

Karlsruher Kongress- und Messe GmbH

**Información:** <http://www.learntec.de/>



### LEARNTEC 2004

**Fechas:** 10 a 13 de febrero 2004, Karlsruhe, Alemania; idiomas: alemán e inglés

**Organiza:** Karlsruher Kongress- und Messe GmbH

#### Información:

<http://www.learntec.de/>

### International Congress on Quality Management Education and Training Systems.

*(Congreso Internacional sobre Gestión de la Calidad en Sistemas de Enseñanza y Formación)*

**Fechas:** 14 a 16 de abril 2004, Rabat, Marruecos; idiomas: árabe, francés e inglés

**Organiza:** L'Ecole Normale Supérieure de l'Enseignement Technique (ENSET de RABAT) en colaboración con L'Association Marocaine pour l'Amélioration de la Qualité de l'Enseignement (AMAQUEN)

**Información:** <http://www.enset-rabat.ac.ma/>

## > Publicaciones <

### Más información

Pueden solicitarse ejemplares del texto a:

UNESCO

Sección de Formación Técnica y Profesional  
7, Place de Fontenoy  
75352 París 07 SP Francia

Fax: [+33] (1) 4568 5545

Correo electrónico: [tve.section@unesco.org](mailto:tve.section@unesco.org)



*Education, Work and the Future: selected UNESCO publications and documents in Technical and Vocational Education and Training / UNESCO, París*

*(La educación, el trabajo y el futuro: publicaciones y documentos UNESCO seleccionados sobre formación técnica y profesional)*

Version 2.0. UNESCO, 2003

Esta segunda edición de la biblioteca digital de publicaciones y documentos seleccionados de la UNESCO sobre formación técnica y profesional (FTP) es de difusión gratuita. Contiene más materiales, entre ellos la reciente publicación conjunta UNESCO-OIT en francés, inglés y ruso (véase más adelante). Se ha mejorado además el sistema de búsqueda, para facilitar la labor al usuario. Para que la oferta sea accesible al máximo número de usuarios, el CD-ROM puede copiarse al completo en el disco duro de cualquier número de ordenadores necesario.



*La formación técnica y profesional para el siglo XXI: Recomendaciones de la UNESCO y la OIT / UNESCO, París, 2002*

Esta publicación conjunta UNESCO-OIT, que reúne las *Recomendaciones revisadas para la formación técnica y profesional* (2001) de la UNESCO y las *Conclusiones de la OIT sobre formación y desarrollo de recursos humanos* existe ya en los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas (árabe, chino, español, francés, inglés y ruso).

El Centro Internacional UNESCO-UNEVOV ha elaborado seis nuevos folletos que describen brevemente algunas de sus actividades y proyectos actuales

- >> El Foro Electrónico UNESCO-UNEVOV (*E-Forum*)
- >> Fomento de las reformas en el África Meridional
- >> La Cooperación regional en los Estados Árabes
- >> Difusión de conocimientos y publicaciones
- >> Acogida y envío de delegados
- >> La Red UNEVOV



El Boletín UNESCO-UNEVOV se publica varias veces al año en versiones árabe, española, francesa y inglesa:

- >> en formato impreso;
- >> como documento electrónico de Adobe Acrobat (formato PDF);
- >> en el espacio web [www.unevoc.unesco.org/bulletin](http://www.unevoc.unesco.org/bulletin).

Puede descargarse, imprimirse y difundirse gratuitamente, completa o parcialmente, con indicación de la fuente.

**Editor:** el Centro Internacional de la UNESCO para la Educación Formación Técnica Profesional (Centro Internacional UNESCO-UNEVOV).

**Redactora Jefe:** Sjoukje Schots

**Traductor:** Felipe Orobón

Para suscribirse a una de las versiones indicadas, o para toda correspondencia, dirijanse a

>> versiones **española, francesa, inglesa:**

Centro Internacional UNESCO-UNEVOV

Görresstr. 15, 53113 Bonn, Alemania

Tel.: [+49] (228) 243370,

Fax.: [+49] (228) 2433777

Correo electrónico: [bulletin@unevoc.unesco.org](mailto:bulletin@unevoc.unesco.org)

Si desea una suscripción, señale por favor el idioma (inglés, francés o español) y el formato (impreso o PDF). Indique asimismo su nombre y dirección postal completa (para el boletín impreso) o bien su nombre y su correo electrónico (para el formato PDF).

>> para el boletín impreso en **árabe:**

UNESCO Office Beirut

Suliman Suliman

B.P. 5244, Beirut, Líbano

Tel [+961] (1) 850015

Fax.: [+961] (1) 824854

Correo electrónico: [s.suliman@unesco.org](mailto:s.suliman@unesco.org)

Las denominaciones utilizadas y la presentación de materiales en esta publicación no comportan opinión alguna por parte de la UNESCO relativa a la situación legal de ningún país, territorio, ciudad o región, a su administración o a la delimitación de sus límites o fronteras.

También se ha publicado un texto actualizado que ilustra la gama de actividades emprendidas por el Centro Internacional UNESCO-UNEVOV:

>> UNESCO-UNEVOV, en breve

Todos los folletos se ofrecen en inglés y algunos en francés; está prevista su próxima publicación en otros idiomas.

Pueden solicitarse ejemplares impresos a

>> [info@unevoc.unesco.org](mailto:info@unevoc.unesco.org) , o descargarse el original electrónico de

>> <http://www.unevoc.unesco.org/publications/pdf/fulltext.htm>